



INSTYTUT NAFTY I GAZU – Państwowy Instytut Badawczy

PL 31-503 Kraków, ul. Lubicz 25 A

tel.: +48 12 421 00 33

www.inig.pl office@inig.pl

BIURO CERTYFIKACJI

tel.: +48 12 430 38 64

e-mail: swat@inig.pl



AC 010

KRAJOWY CERTYFIKAT
STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
NATIONAL CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
AC010 - UWB - 0038

Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 17 listopada 2016 w sprawie sposobu deklarowania właściwości użytkowych wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz. U. poz. 1966 z późniejszymi zmianami), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobów budowlanych:

In compliance with Regulation issued by Minister of Infrastructure and Construction of 17th November 2016 r. on the way of declaring the performance of construction products and method of marking them with the construction products mark (Polish Journal of Laws of 2016 item 1966 with later amendments) this certificate applies to the construction products:

Złączki zaprasowywane do instalacji gazowych z miedzi i ze stopów miedzi
Geberit Mapress Kupfer Gas

Compression fittings for gas installations made of copper and copper alloys Geberit
Mapress Kupfer Gas

(właściwości użytkowe, zamierzone zastosowanie oraz typy wyrobów wymienione na str. 2-5 /
product performances, designated use and types of products listed on pages 2-5)

objętych Krajową Oceną Techniczną / *covered by national technical assessment*

INiG-PIB-KOT-2020/0026 wyd. 2

wprowadzonych do obrotu pod nazwą lub znakiem firmowym producenta

/ placed on the market under the name or trade mark of:

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Switzerland

i produkowanych w zakładach produkcyjnych wymienionych na stronach 2+4

/ and produced in the manufacturing plants indicated on pages 2+4

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia wynikające z krajowego systemu 1, dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych w odniesieniu do właściwości użytkowych wyrobu określonych w wyżej wymienionej krajowej ocenie technicznej, są stosowane oraz że: *This certificate attests that all provisions resulting from national system 1 concerning the AVCP in relation to the performance of product described in above national technical assessment are applied and that:*

producent wdrożył system zakładowej kontroli produkcji w celu zapewnienia
utrzymania stałości tych właściwości
the manufacturer has implemented the system of factory production control in order to
maintain the constancy of performance

Niniejszy certyfikat został wydany w dniu 06-09-2022 r., uaktualniony w dniu 27-12-2022 r. i pozostaje ważny do dnia 27-07-2027 r. pod warunkiem, że krajowa ocena techniczna, metody oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, sam wyrób budowlany i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz, że nie zostanie on zawieszony lub cofnięty przez akredytowaną jednostkę certyfikującą wyroby.

This certificate have been issued on 06-09-2022, updated on 27-12-2022 and will remain valid until 27-07-2027, as long as neither the 5national technical assessment for the product, the AVCP methods, construction product itself nor the manufacturing conditions are modified significantly, unless suspended or withdrawn by the accredited certification body.

Kierownik
Biura Certyfikacji
Certification Office Manager

Magdalena Swat

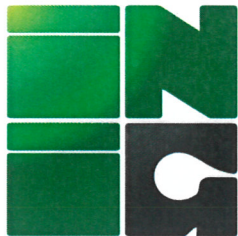


Z-ca Dyrektora ds. Gazownictwa
Gas Engineering Deputy Director
Instytut Nafty i Gazu
-Państwowy Instytut Badawczy

Ewa Kukulska-Zajac

Kraków, 27-12-2022

Ważność niniejszego certyfikatu może być potwierdzona drogą elektroniczną
The validity of this certificate can be confirmed via electronic means: swat@inig.pl



Parametry techniczne / Technical parameters

Nazwa handlowa:
Trade name:

Złączki zaprasowywane do instalacji gazowych z miedzi i ze stopów miedzi Geberit Mapress Kupfer Gas

Compression fittings for gas installations made of copper and copper alloys Geberit Mapress Kupfer Gas

Typoszerzeg wymiarowy:
Measuring series:

DN 12, DN 15, DN 20, DN 25, DN 32, DN 40, DN 50 zgodnie z normą PN-EN ISO 6708:1998.

DN 12, DN 15, DN 20, DN 25, DN 32, DN 40, DN 50 according to standard PN-EN ISO 6708:1998.

Odmiany wyrobu:
product varieties:

Kolana 44° i 90°, kolana 45° i 90° z końcówką wsuwaną, trójniki równoprzelotowe i redukcyjne, trójniki z gwintem wewnętrznym, zwężki z końcówką wsuwaną, zaślepki, mufy, mufy przesuwne, złączki przejściowe z nakrętką, złączki przejściowe z gwintem zewnętrznym i wewnętrznym, kolana przejściowe z gwintem zewnętrznym i wewnętrznym, kolana przyłączeniowe, kolana przyłączeniowe z odsadzeniem, złączki z kołnierzem.

Elbows 45° & 90°, elbows 45° & 90° with plain end, equal tees and reducing tees, tees with female thread, reducers with plain end, end cups, couplers, slip couplers, adaptors with union nut, transition fittings with male and female thread, transition elbows with male and female thread, elbow tap connectors, flange fittings.

Materiały:
Materials:

Miedź CuDHP (CW024A) wg normy PN-EN 12449+A1:2020-03;
Brąz CC499K wg normy PN-EN 1982:2017-10;
Mosiądz CW602N wg normy PN-EN 12164:2016-10 oraz PN-EN 12165:2016-10

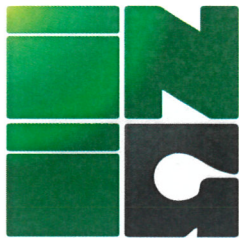
Uszczelki typu O-ring wykonane z elastomeru HNBR TH5/03/1 koloru żółtego klasy H3/C2 wg wymagań PN-EN 549:2019-10

Copper CuDHP (CW024A) acc to PN-EN 12449+A1:2020-03;
Bronze CC499K acc to PN-EN 1982:2017-10;
Brass CW602N acc to PN-EN 12164:2016-10 & PN-EN 12165:2016-10
Sealing type O-ring made of elastomer HNBR TH5/03/1 yellow colour, class H3/C2 acc to PN-EN 549:2019-10

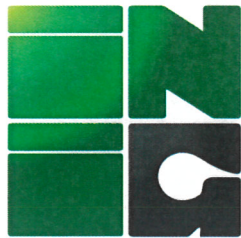
Przyląca:
Connections:

Złączki posiadają przyląca gwintowe R, Rp wg normy PN-EN 10226-1:2006 i G wg normy PN-EN ISO 228-1:2005 lub inne mechaniczne, spełniające wymagania normy PN-EN 1775:2009.

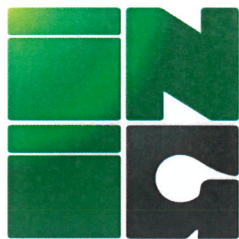
The fittings have R, Rp threads acc to PN-EN 10226-1:2006 and G acc to PN-EN ISO 228-1:2005 and other mechanical threaded connections that meet the requirements of PN-EN 1775: 2009.



Zamierzone zastosowanie <i>Intended use</i>	
do budowy instalacji gazowych wg Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (tj. Dz. U. 2019 poz. 1065), zasilanych paliwami gazowymi wg PN-C-04750:2011 przy MOP 5, w zakresie temperaturowym - 20°C do +70°C. <i>to construct gas installations acc. to Regulation of the Minister of Infrastructure of 12 April 2002 on technical conditions for buildings and their location (Polish Journal of Laws consolidated text 2019 item 1065), supplied by gaseous fuels acc. to PN-C-04750:2011 at MOP 5, within the scope of temperatures -20°+ +70°.</i>	
Zasadnicze charakterystyki <i>Essential characteristics</i>	Właściwości użytkowe <i>Product performances</i>
Szczelność pod działaniem ciśnienia wewnętrznego <i>Tightness under the action of internal pressure</i>	brak trwałych odkształceń i przecieków <i>no permanent deformation, no leaks</i>
Szczelność korpusów złązek (odlewanych oraz produkowanychz wykorzystaniem lutowania lub spawania) <i>Tightness of fittings' bodies (cast and manufactured using soldering or welding)</i>	brak przecieków / <i>no leaks</i>
Odporność na wyciąganie <i>Tensile strength</i>	utrzymanie połączenia elementów i brak przecieków <i>maintaining the connection of elements and no leaks</i>
Odporność na zginanie <i>Bending strength</i>	brak trwałych odkształceń i przecieków <i>no permanent deformation, no leaks</i>
Odporność na zmiany temperatury <i>Resistance to temperature change</i>	brak przecieków / <i>no leaks</i>
Odporność na wibracje <i>Resistance to vibrations</i>	brak przecieków / <i>no leaks</i>
Wymiary złązek / <i>Fittings dimensions:</i> - minimalne grubości ścianek końcówek z gwintem / <i>minimum wall thicknesses of threaded ends;</i> - gwintów / <i>threads;</i> - otworu / <i>hole;</i> - kołnierzy / <i>flanges;</i>	spełnia / <i>fulfills</i>
Ograniczniki wsunięcia rury <i>Pipe insertion limiters</i>	spełnia / <i>fulfills</i>
Dopuszczalna odchyłka osiowości końcówek złązki / <i>Permissible misalignment of the fittings ends</i>	±2°
Odporność na korozję naprężeniową <i>Stress corrosion resistance</i>	odporny / <i>resistant</i>
Odporność na skręcanie / <i>Torsional strength</i>	brak przecieków / <i>no leaks</i>
Odporność na wysoką temperaturę przy ciśnieniu 1bar (GT/1) <i>Resistance against high temperature at the pressure of 1 bar (GT/1)</i>	odporny / <i>resistant</i>



Zasadnicze charakterystyki <i>Essential characteristics</i>		Właściwości użytkowe <i>Product performances</i>
Wygląd powierzchni złączek <i>The appearance of the surface of the fittings</i>		gładkie, czyste, bez wad i uszkodzeń, bez ostrych krawędzi <i>smooth, clean, no defects or damage, no sharp edges</i>
Elementy do przenoszenia momentu obrotowego (złączki z końcówką gwintowaną) <i>Torque transmission components (threaded end fittings)</i>		wyprofilowany kształt lub odpowiednie elementy niezbędne do przenoszenia momentu obrotowego <i>contoured shape or appropriate elements necessary for torque transmission</i>
Uszczelnienia elastomerowe / <i>elastomer seals</i>		spełnia / <i>fulfills</i>
Złączki zaprasowywane do instalacji gazowych z miedzi i ze stopów miedzi Geberit Mapress Kupfer Gas <i>Compression fittings for gas installations made of copper and copper alloys</i> <i>Geberit Mapress Kupfer Gas</i>		
<i>Lp. No.</i>	<i>Nr katalogowe złączek / fittings catalogue No.</i>	<i>Kod miejsca produkcji Production place code</i>
1	34500, 34501, 34502, 34507, 34508, 34509, 34514, 34515, 34516, 34521, 34522, 34523, 34532, 34533, 34534, 34543, 34544, 34545, 34546, 34547, 34548, 34549, 34550, 34551, 34601, 34602, 34603, 34604, 34605, 34606, 34607, 34608, 34609, 34610, 34611, 34612, 34613, 34614, 34615, 34616, 34617, 34620, 34624, 34626, 34629	0441
2	34503, 34504, 34505, 34506, 34510, 34511, 34512, 34513, 34517, 34518, 34519, 34520, 34524, 34525, 34526, 34527, 34528, 34529, 34530, 34531, 34535, 34618, 34619, 34623, 34625, 34627, 34628, 34752, 34753, 34754, 34755, 34756, 34757, 34758	LH20
3	34536, 34537, 34553, 34554, 34588, 34589, 34590	ZCH20
4	34670, 34672, 34673, 34676, 34685, 34686, 34688, 34689, 34690, 34693	A14
5	34669, 34678, 34715	B14



INSTYTUT NAFTY I GAZU – Państwowy Instytut Badawczy

PL 31-503 Kraków, ul. Lubicz 25 A

tel.: +48 12 421 00 33

www.inig.pl office@inig.pl

BIURO CERTYFIKACJI

tel.: +48 12 430 38 64

e-mail: swat@inig.pl

AC010 - UWB - 0038

Złączki zaprasowywane do instalacji gazowych z miedzi i ze stopów miedzi
Geberit Mapress Kupfer Gas
Compression fittings for gas installations made of copper and copper alloys
Geberit Mapress Kupfer Gas

<i>Lp. No.</i>	<i>Nr katalogowe złączek / fittings catalogue No.</i>	<i>Kod miejsca produkcji Production place code</i>
6	34666, 34667, 34671, 34674, 34675, 34677, 34679, 34683, 34684, 34687, 34691, 34692	F14
7	34725, 34726, 34727, 34728, 34729, 34730, 34731, 34732, 34733, 34735, 34736, 34737, 34738, 34739, 91105, 91106	F09
Końcowa kompletacja odbywa się w zakładach: kod 0441 oraz 6211 <i>The final stage assembling take place in the plants: code 0441 & 6211</i>		

Kraków, 27-12-2022

Kierownik Biura Certyfikacji
Certification Office Manager

Magdalena Swat